



Digital zu Analog Audio Wandler
Digital to Analog Audio Converter
Convertisseur numériques

31963



Analog zu Digital Audio Wandler
Analog to Digital Audio Converter
Convertisseur analogique

31965

Audio Wandler

31963 + 31965



ACHTUNG! Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig durch. Sie ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zur korrekten Installation und Benutzung. Bewahren Sie sie auf, damit Sie diese bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes parat haben.

DE

Inhalt:**Seite:**

1	Sicherheitshinweise	2
2	Beschreibung und Funktion	3
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
4	Lieferumfang	3
5	Installation und Bedienung	3
6	Wartung, Pflege, Lagerung und Transport	4
7	Problembehebung	4
8	Technische Daten	4
9	Gewährleistung und Haftung	5
10	Entsorgungshinweise	5
11	CE-Konformitätserklärung	6

1 Sicherheitshinweise:

ACHTUNG! Die Montage und Demontage des Produktgehäuses darf nur durch ausgebildetes Fachpersonal erfolgen!



GEFAHR! Lebensgefahr durch Stromschlag!

Vermeiden Sie den Kontakt mit Netzspannungen!



ACHTUNG! Kurzschlussgefahr!

Überbrücken Sie keine Kontakte!
Stecken Sie keine Gegenstände in Lüftungsschlitze oder Anschlüsse!



ACHTUNG! Verletzungsgefahr durch Stolpern!

Achten Sie auf sichere Kabelverlegung!

- Ihr Produkt ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände, weil zerbrechliche, kleine und verschluckbare Teile enthalten sind, die bei unsachgemäßem Gebrauch Personen schädigen können!
- Installieren Sie das Produkt so, dass keine Personen oder Sachen z.B. durch Herabstürzen, Stolpern o.Ä. verletzt oder beschädigt werden können.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht einfach liegen, da sich

spielende Kinder daran schneiden können. Weiterhin besteht die Gefahr des Verschluckens und Einatmens von Kleinteilen.

- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus, bzw. Stellen, die mit Wasser in Berührung kommen können.
- Modifizieren und ändern Sie den Artikel und dessen Zubehörteile nicht! Beachten Sie dazu auch das Kapitel „Gewährleistung und Haftung“
- Achten Sie beim Transport auf die im Kapitel „technische Daten“ gelisteten Angaben und treffen Sie geeignete Transportmaßnahmen, z.B. durch Nutzung der Originalverpackung.
- Bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch diese Anleitung behebbaren Funktionsproblemen, wenden Sie sich an Ihren Händler zur Reparatur oder zum Austausch wie in Kapitel „Gewährleistung und Haftung“ beschrieben.
- Schließen Sie die Anschlüsse des Produktes nicht kurz und verbinden Sie diese nicht untereinander.

2 Beschreibung und Funktion:

Diese Produkte sind Digital-Analog-Wandler und wandeln digitale Signale wie Coaxial SPDIF oder Toslink in analoge Audio-Signale (31963) oder umgekehrt (31965).

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch:



Ein anderer als im Kapitel „Beschreibung und Funktion“ beschriebener Gebrauch ist nicht gestattet. Die Verwendung darf nur in trockenen Innenräumen erfolgen. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu Unfällen und Schäden an Personen und Sachen führen.

4 Lieferumfang:

- 1 x Audio-Wandler (31963 oder 31965)
- 1 x Netzteil 5 V DC
- 1 x Betriebsanleitung

5 Installation und Bedienung:

ACHTUNG! Verletzungsgefahr durch Stolpern!

Achten Sie auf sichere Kabelverlegung!



1. Prüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen.
2. Schließen Sie zuerst Ihr Quellgerät an den Eingang an (INPUT).
3. Schließen Sie Ihr Ausgabegerät an den Ausgang (OUTPUT) an.
4. Verbinden Sie das originale Netzteil mit dem DC-Anschluss des

DE

Produkts und dann mit einer Steckdose.

5. Trennen Sie das Produkt bei Nichtgebrauch vom Netz. Das Produkt funktioniert automatisch sobald es mit dem Stromnetz verbunden ist.

6 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport:



ACHTUNG! Kurzschlussgefahr!

Überbrücken Sie keine Kontakte!
Stecken Sie keine Gegenstände in Lüftungsschlitze!



ACHTUNG! Verletzungsgefahr durch Stolpern!

Achten Sie auf sichere Kabelverlegung!

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Trennen Sie das Produkt bei Nichtgebrauch vom Stromnetz.
- Reinigen Sie es nur mit einem trockenen Leinentuch. Gehen Sie beim Reinigen vorsichtig vor, um Kratzer zu vermeiden. Bei starken Verschmutzungen kann das Reinigungstuch leicht mit Wasser angefeuchtet werden. Achten Sie dabei auf stromführende Leitungen. Setzen Sie keine Reinigungsmittel oder Chemikalien ein, da dies das Material angreifen kann. Es darf keine Feuchtigkeit in das Produktinnere gelangen.
- Vermeiden Sie Stellen mit hohen Temperaturen und Feuchtigkeit, bzw. Stellen, die nass werden können, auch bei Wartung, Pflege, Lagerung und Transport.
- Lagern Sie Ihr Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung.
- Heben Sie die Originalverpackung für den Transport auf, um Schäden zu vermeiden.

7 Problembehebung:

- Achten Sie immer auf festen Sitz aller Anschlüsse.
- Die Konverter können nur in eine Richtung verwendet werden: Digital (Koaxial/Toslink) zu Analog (Cinch (R/L) bei der 31963 und umgekehrt bei der 31965.
- Für weitere Fragen, konsultieren Sie Ihren Händler.

8 Technische Daten:

Modell	31963	31965
Betriebsspannung	5 V DC @ max. 2 A	
Eingangssignal	Coaxial SPDIF	Cinch (Audio R/L)
	Toslink	
Ausgangssignal	Cinch (Audio R/L)	Coaxial SPDIF
		Toslink
Gehäusemaße	51 x 41 x 26 mm	51 x 41 x 26 mm
Gewicht	78 g	

Betriebstemperatur	0 bis 70°C
Energieaufnahme	max. 0,5 W

9 Gewährleistung und Haftung:

- Der Hersteller gewährt auf ein neues Produkt 2 Jahre gesetzliche Gewährleistung und Garantie.
- Da der Hersteller keinen Einfluss auf die Installation des Produktes hat, deckt die Gewährleistung und die Garantie nur das Produkt selbst ab.
- Falls ein Fehler oder Defekt an Ihrem Gerät festgestellt werden sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler und zeigen Sie ggf. Ihre Quittung oder Rechnung als Kaufnachweis vor. Ihr Händler wird den Fehler entweder vor Ort beheben, oder das Produkt an den Hersteller weiterleiten. Sie erleichtern unseren Technikern Ihre Arbeit sehr, wenn Sie eventuelle Fehler ausführlich beschreiben – nur dann haben Sie Gewähr, dass auch selten auftretende Fehler mit Sicherheit gefunden und beseitigt werden!
- Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Installation, Bedienung oder Wartung, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, entstanden sind.
- Ändern und Modifizieren Sie das Produkt und dessen Zubehör nicht.
- Ein anderer als in dieser Betriebsanleitung beschriebener Einsatz unzulässig und führt zu Gewährleistungsverlust, Garantieverlust und Haftungsausschluss.
- Druckfehler und Änderungen an Gerät, Verpackung oder Anleitung behalten wir uns vor.



10 Entsorgungshinweise:




Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt

werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Umwelt nachhaltig schädigen können.

Sie sind als Verbraucher nach dem Elektroggesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder/und der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

WEEE Richtlinie: 2002/96/EG
 WEEE Nr.: 82898622

11 CE-Konformitätserklärung:

 Dieses Produkt ist mit der nach den Richtlinien 2004/108/EG und 2006/95/EG vorgeschriebenen Kennzeichnung versehen: Mit dem CE-Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Marke der Wentronic GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt. Diese können online auf www.goobay.de angefordert werden. Alle Handelsmarken und registrierten Marken sind das Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.



Audio Converter**31963 + 31965**

ATTENTION! Read the user's manual completely and carefully. It is part of the product and includes important information for proper installation and use. Keep this user's manual for clarification and only pass it on together with the product.

GB

Content:**Page:**

1	Safety Instructions	8
2	Description and Function	9
3	Intended Use	9
4	Scope of Delivery	9
5	Installing and Operating	9
6	Maintenance, Care, Storage and Transport	10
7	Troubleshooting	10
8	Specifications	10
9	Warranty and Liability	10
10	Disposal Instructions	11
11	CE Declaration	11

1 Safety Instructions:

ATTENTION! Only skilled electricians may assemble and disassemble the housing of the product.



DANGER! Risk of life by electric shock!

Avoid contacting mains voltages!



ATTENTION! Risk of short-circuit!

Never bridge contacts!

Do not put things into ventilation slots or ports!



ATTENTION! Risk of injury by stumbling!

Attend to safe cable installation!

- Your product is not a toy and is not meant for children, because it contains small parts which can be swallowed and can injure when used inappropriately!
- Install the system and devices attached to it in a way that persons cannot be injured, or objects not be damaged for example by dropping or stumbling.
- Care for packing materials, because children may cut themselves on them while playing. Furthermore, there is a risk of swallowing and inhaling of incidentals and insulating material.

- Avoid places with high temperatures, humidity, or places which might come into contact with water.
- Do not modify and alter the product and any accessories! Make sure you also read the Chapter "Warranty and Liability". Do not use any damaged parts.
- Do not insert things like parts of metal and not fitting cables into the ventilation slots or ports. There is a risk of electric shock and short circuit!
- During transport, observe the details listed in the Chapter "Specifications", and implement measures suitable for transport, e.g. use the original packing.
- For questions, defects, mechanical damages, malfunctions and other functional problems, which cannot be resolved by this guide, contact your dealer for repairing or replacement, as described in Chapter "Warranty and Liability".

2 Description and Function:

These products are Digital-Analog Converters and convert digital signals like Coaxial SPDIF or Toslink to analog audio signals (31963) or the other way round (31965).

3 Intended Use:



We do not permit using the device in other ways like described in chapter Description and Function. Use the product only in dry interior rooms. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.

4 Scope of Delivery:

- 1 pc. Audio Converter (31963 or 31965)
- 1 pc. power supply unit 5 V DC
- 1 pc. user's manual

5 Installing and Operating:

ATTENTION! Risk of injury by stumbling!

Attend to safe cable installation!



1. Check the scope of delivery for being complete and unbroken.
2. First connect your source device to the converter (INPUT).
3. Connect the cable of your output device to the converter (OUTPUT).
4. Connect the original power supply unit to the DC socket of the product and then the mains plug to a mains socket.
5. Unplug the device from mains when not in use.
The product operates automatically when connected to mains.



6 Maintenance, Care, Storage and Transport:

ATTENTION! Risk of short-circuit!

Never bridge contacts!
Do not put things into ventilation slots or ports!

- The device is maintenance-free.
- Always disconnect the product from the device and unplug the mains plug, when not in use!
- Use a dry linen cloth to clean your product. Be careful to avoid scratches. Use a slightly moist cloth for heavy stains. Look out for live cables! Do not use any cleaning supplies. This can cause burns to the materials. Avoid liquid entry to the device.
- Avoid places with high temperatures, humidity, or places which can become wet, also during maintenance, care, storage, and transport.
- Keep the product away from children and store it at dry and dust-proof places!
- Keep the original packing for transport and to avoid damages.

7 Troubleshooting:

- Always mind closed fitting of all connections.
- The converters only work directional: digital (SPDIF / Toslink) to analog (RCA R/L) for 31963 or the other way round for 31965.
- Consult your dealer for further questions.

8 Specifications:

Model	31963	31965
Operating voltage	5 V DC @ max. 2 A	5 V DC @ max. 2 A
Input signals	Coaxial SPDIF optical Toslink	RCA (R/L)
Output signal	RCA (R/L)	Coaxial SPDIF optical Toslink
Dimensions	51 x 41 x 26 mm	51 x 41 x 26 mm
Weight	78 g	78 g
Operating temperature	0 to 70 °C (32 to 158 °F)	0 to 70 °C (32 to 158 °F)

9 Warranty and Liability:

- The producer grants a 2 years warranty to a new device.
- As the manufacturer has no influence on installation, warranty only applies to the product itself.
- If any fault or damage is detected on your device, please contact your dealer and provide your sales slip or invoice as evidence of the purchase, if necessary. Your dealer will repair the fault either on site, or send the device to the manufacturer. You make the work of our technicians considerably easier, describing possible faults in detail – only then you can be assured that faults,

occurring only rarely, will be found and repaired with certainty!

- The manufacturer is not liable for damages to persons or property caused by improper installation, operation or maintenance, not described in this manual.
- Do not alter or modify the product or its accessories.
- Any use other than described in this user's manual is not permitted and causes loss of warranty, loss of guarantee, and non-liability.
- We reserve our right for misprints and changes of the device, packing, or user's manual.

10 Disposal Instructions:



According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can pollute our environment.

You as a consumer are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user's manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

WEEE Directive: 2002/96/EC
 WEEE No: 82898622

11 CE Declaration:



This device corresponds to EU directives 2004/108/EC and 2006/95/EC: With the CE sign Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic standards and directives. These standards can be requested online on www.goobay.de. All trademarks and registered brands are the property of their respective owners.

Convertisseurs

31963 + 31965



ATTENTION ! Lisez attentivement cette notice d'utilisation. Elle fait partie intégrante de l'appareil et contient des informations importantes pour l'installation et l'utilisation conforme du produit. Conservez précieusement ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

FR

Table des matières:	Page:
1 Consignes de sécurité	12
2 Description et fonction	13
3 Utilisation conforme	13
4 Contenu	13
5 Installation et utilisation	13
6 Entretien, stockage et transport	14
7 Dépannage	14
8 Caractéristiques techniques	14
9 Garantie	15
10 Recyclage	15
11 Déclaration de conformité CE	16

1 Consignes de sécurité:



ATTENTION ! Le montage et le démontage doivent uniquement être effectués par un professionnel qualifié !



DANGER ! Danger de mort par électrocution !

Évitez le contact avec les tensions électriques !



ATTENTION ! Risque de court-circuit !

Ne court-circuitez pas les contacts !
N'introduisez jamais d'objet dans les orifices d'entrée et de sortie de l'air ou dans les ports électriques.



ATTENTION ! Risque de blessures en cas de trébuchement !

Veillez à ce que les câbles soient correctement posés !

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être maintenu hors de la portée des enfants en raison de la présence de petits éléments risquant d'être avalés et de nuire aux personnes en cas d'utilisation inappropriée
- Installez le produit de manière à ce qu'il ne risque pas de blesser une personne ou d'endommager un objet en cas de trébuchement ou de chute par exemple.
- Ne laissez pas le matériel d'emballage sans surveillance, les

enfants pourraient se mettre en danger s'ils venaient à jouer avec.

- N'exposez jamais l'appareil à des températures élevées ou à l'humidité et ne l'installez jamais sur des surfaces en contact avec de l'eau.
- Ne tentez jamais de modifier le produit et ses accessoires ! Veuillez également vous référer à la section „Garantie“.
- Veuillez tenir compte des informations de la section „Caractéristiques techniques“ en cas de transport et choisissez des conditions de transport adaptées, utilisez par exemple l'emballage d'origine.
- En cas de questions, de défauts, de dommages techniques et autres problèmes dont il n'est pas question dans cette notice d'utilisation, contactez votre revendeur pour la réparation ou l'échange de votre produit comme indiqué dans la section „Garantie“.
- Ne court-circuitez pas les branchements du produit et ne les reliez pas entre eux.

2 Description et fonction:

Ces produits sont convertisseur numérique-analogique et de convertir les signaux numériques tels que SPDIF ou Toslink pour des signaux audio analogiques (31 963) ou vice versa (31 965).

3 Utilisation conforme:



Il est interdit d'utiliser ce produit autrement que ce pour quoi il est destiné ! Le produit doit uniquement être utilisé en intérieur et dans un lieu sec. Le non-respect de ces dispositions et des consignes de sécurité peut entraîner des accidents et causer des dommages aux personnes et aux objets.

4 Contenu:

- 1 x Convertisseur audio (31963 ou 31965)
- 1 x Alimentation 5 V DC
- 1 x Notice d'utilisation

5 Installation et utilisation:

ATTENTION ! Risque de blessures en cas de trébuchement !



Veillez à ce que les câbles soient correctement posés !

1. Assurez-vous que le produit soit complet et qu'il ne soit pas endommagé.
2. Branchez d'abord votre périphérique source à l'entrée (INPUT) du convertisseur.
3. Branchez votre périphérique de sortie à la sortie (OUTPUT) du convertisseur.

4. Branchez l'adaptateur original au port d'alimentation du produit, puis à une prise électrique.
5. Débranchez l'appareil du réseau électrique si vous ne l'utilisez pas. Le convertisseur fonctionne automatiquement lorsqu'il est connecté au réseau électrique.

FR

6 Entretien, stockage et transport:



ATTENTION ! Risque de court-circuit !

Ne court-circuitez pas les contacts !
N'introduisez jamais d'objet dans les orifices d'entrée et de sortie de l'air !



ATTENTION ! Risque de blessures en cas de débouchement !

Veillez à ce que les câbles soient correctement posés !

- Ce produit ne nécessite pas d'entretien particulier.
- Débranchez l'appareil du réseau électrique si vous ne l'utilisez pas.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon sec. Procédez avec précaution pour éviter de rayer l'appareil. Si l'appareil est très sale, vous pouvez légèrement humidifier le chiffon avec de l'eau. Faites attention aux conduits électriques. N'utilisez pas de détergents ou de produits chimiques. Cela peut endommager le produit. L'humidité ne doit en aucun cas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Évitez les endroits où les températures ou l'humidité sont élevées, par exemple les endroits risquant d'être mouillés. Cette consigne doit également être prise en compte pour l'entretien, le stockage et le transport.
- Stockez votre appareil hors de la portée des enfants, dans un environnement sec et protégé de la poussière.
- Conservez l'emballage d'origine pour le transport afin d'éviter d'endommager le produit.

7 Dépannage:

- Assurez-vous que les branchements sont fermement fixés.
- Le convertisseur peut uniquement être utilisé dans un seul sens de conversion : analogique (Cinch R/L) vers numérique (coaxial/ Toslink).
- Si vous avez des questions, consultez votre revendeur.

8 Caractéristiques techniques:

Modèle	31963	31965
Tension de fonctionnement	5 V DC @ max. 2 A	

Signal d'entrée	Coaxial SPDIF Toslink	Cinch (Audio R/L)
Signal de sortie	Cinch (Audio R/L)	Coaxial SPDIF Toslink
Dimensions du boîtier	51 x 41 x 26 mm	51 x 41 x 26 mm
Poids	78 g	78 g
Température de fonctionnement	0 à 70°C	
Consommation	0,5 W max.	

9 Garantie:

- Le fabricant accorde une garantie de 2 ans à un appareil neuf.
- Comme le fabricant n'a aucune influence sur l'installation, la garantie s'applique uniquement au produit lui-même.
- Si vous détectez un défaut ou un dommage sur votre appareil, veuillez prendre contact avec votre détaillant et, si nécessaire, fournir le ticket de vente ou la facture comme preuve d'achat. Votre revendeur réparera l'appareil sur place, ou bien renverra l'appareil au fabricant. Vous rendez le travail de nos techniciens considérablement plus facile en décrivant les défauts possibles en détail - alors seulement vous pourrez être assuré que les défauts qui ne se produisent que rarement, pourront être détectés et réparés à coup sûr !
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages physiques ou matériels causés par une mauvaise installation ou maintenance, ou une opération non décrite dans le présent manuel.
- Ne modifiez pas et n'altérez pas le produit ni ses accessoires.
- Toute utilisation autre que celle décrite dans le présent manuel d'utilisation est interdite, et provoque l'annulation de la garantie et nous dégage de toute responsabilité.
- Nous réservons tous les droits en cas d'erreur d'impression et de modification de l'appareil, de l'emballage ou du manuel d'utilisation.

10 Recyclage:



Les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés dans une poubelle ménagère d'après la directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) de l'Union Européenne. Les éléments de ces produits doivent être recyclés dans un point de collecte approprié. Des éléments toxiques peuvent nuire à l'environnement s'ils ne sont pas recyclés conformément à la législation.


La législation oblige aujourd'hui chaque consommateur à jeter les produits électroniques et électriques usagés dans les points de collecte prévus à cet effet. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité. Le symbole inscrit sur le produit, dans la notice d'utilisation ou sur l'emballage, vous en informe. En participant à la

réutilisation, au recyclage des matériaux ou à d'autres types de recyclage des appareils usagés, vous contribuez de façon importante à la protection de notre environnement.

Directive DEEE : 2002/96/EG
DEEE N°: 82898622

FR

11 Déclaration de conformité CE:

 Cet appareil porte le marquage prescrit par les directives 2004/108/EU et 2006/95/EU: En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentronic GmbH, déclare que l'appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne. Vous pouvez consulter le site www.goobay.de pour de plus amples informations. Toutes les marques commerciales et déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

goobay®



Revision Date 2012-01-20
Version 3

Goobay®
Pillmannstraße 12
38112 Braunschweig
Germany

Made in China.

Hotline: +49 (0180) 5005882
E-Mail: info@goobay.de
Web: www.goobay.de